

গোৱা ৰাজ্য আৰু আন এজন

-বনাম-

হিৰাভাই সোমাভাই টাণ্ডেল, নানী, দমন

৫ নৱেম্বৰ, ১৯৯৭

[ন্যায়াধীশ জি. এন. ৰায় আৰু ন্যায়াধীশ জি. বি. পাট্টনাইক]

কনচাৰভেচন অৱ ফৰেইন একচেঞ্জ এণ্ড প্ৰিভেগন অৱ
স্বাগলিং এক্টিভিটিচ এক্ট, ১৯৭৪ (বিদেশী মুদ্ৰা সংৰক্ষণ আৰু
চোৰাং কাৰ্য প্ৰতিৰোধ আইন, ১৯৭৪): ধাৰা ৩ (১)

স্বাগলাৰচ এণ্ড ফৰেইন একচেঞ্জ মেনিপুলেটৰচ (ফৰফেইচাৰ
অৱ প্ৰপাৰ্টি) এক্ট, ১৯৭৫ [চোৰাং ব্যৱসায় আৰু বিদেশী মুদ্ৰা
চোৰাং ব্যৱহাৰকাৰী (সম্পত্তি বাজেয়াপ্ত) আইন, ১৯৭৫]: ধাৰা
৭।

আটকৰ আদেশ- বৈধতা- ১৯৭৪চনৰ ধাৰা ৩(১) ৰ অধীনত
উত্তৰদাতাৰ সতীয়া পিতৃৰ বিৰুদ্ধে আটকৰ আদেশৰ বৈধতা-
তাৰপিছত ১৯৭৬চনৰ ৭নং ধাৰাৰ অধীনত উত্তৰদাতাৰ সম্পত্তি
বাজেয়াপ্ত কৰাৰ নিৰ্দেশ- উত্তৰদাতাৰ দ্বাৰা সম্পত্তি বাজেয়াপ্ত
কৰাৰ নিৰ্দেশক প্ৰত্যাহ্বান জনোৱা হোৱা নাছিল- তাৰপিছত
উত্তৰদাতাজনে তেওঁৰ সতীয়া পিতৃক আটক কৰাৰ নিৰ্দেশক
প্ৰত্যাহ্বান জনাইছিল- উচ্চ ন্যায়ালয়ে আটক কৰাৰ নিৰ্দেশটো
বাতিল কৰি ৰাখিছিল এই যুক্তিত যে, আটক কৰা ব্যক্তিক জনোৱা
হোৱা নাছিল- ৰাজ্য চৰকাৰে উচ্চতম ন্যায়ালয়ৰ আগত আপীল
কৰা নাছিল- উপস্থাপন কৰে যে, আটকক প্ৰত্যাহ্বান জনোৱা
লেখটো বহনযোগ্য নাছিল- জব্দ কৰাৰ নিৰ্দেশ SAFEMA ৰ অধীনত

অনুমোদন জনোৱাৰ পিছত, আটক কৰাৰ নিৰ্দেশৰ বৈধতাৰ পৰীক্ষণ কৰিব নোৱাৰি।

ভাৰতৰ এটৰ্নী জেনেৰেল আৰু অন্যান্য -বনাম- অমৰতলাল প্ৰাজিৱন্দাস আৰু অন্যান্য, [১৯৯৪] ৫ এচ.চি.চি. ৫৪, উল্লেখ কৰা হৈছে।

ফৌজদাৰী আপীলীয় ক্ষেত্ৰাধিকাৰ- ফৌজদাৰী আপীল আবেদন নং. ১৯৯১চনৰ ২১৯।

ব'ম্বে উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ ১৫.১১.৮৯তাৰিখৰ বিচাৰ আৰু আদেশৰ পৰা! ক্ৰি. ডব্লিউ. পি. নং ২৭- ১৯৮৯।

আবেদনকাৰীৰ পক্ষত শ্ৰীমতী এ. সুভাশিনী।

উত্তৰদাতাৰ পক্ষত এছ. ভি. দেশপাণ্ডে।

আদালতৰ নিম্নলিখিত নিৰ্দেশ প্ৰদান কৰা হৈছিল:

১৯৮৯চনৰ ১৫নৱেম্বৰ তাৰিখে ব'ম্বে উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ (পানাজী পীঠ) গোৱাৰ খণ্ড বিচাৰপীঠে ফৌজদাৰী লেখ আবেদন নং ২৭/৮৯-ত জাৰি কৰা নিৰ্দেশৰ বৈধতা এই আপীল আবেদনত প্ৰত্যাহ্বানৰ সন্মুখীন হৈছে। ১৯৭৫চনৰ ২৪জুলাইত কনচাৰভেচন অৱ ফৰেইন একচেঞ্জ এণ্ড প্ৰিভেঞ্চন অৱ স্মাল্লিং এক্টিভিটিচ এক্ট, ১৯৭৪ৰ ধাৰা ৩(১)ৰ অধীনত উত্তৰদাতাৰ সতীয়া পিতৃৰ বিৰুদ্ধে আটকৰ আদেশ জাৰি কৰা হৈছিল। এইটো এটা স্বীকাৰযোগ্য স্থিতি যে, এনে উত্তৰদাতাক এবছৰতকৈও অধিক সময় ধৰি আটক কৰি ৰখা হৈছিল, কিন্তু দুবছৰৰ ম্যাদ শেষ হোৱাৰ আগতেই মুকলি কৰি দিয়া হৈছিল। ১৯৭৯চনৰ ২৯অক্টোবৰত স্মাল্লাৰচ এণ্ড ফৰেইন একচেঞ্জ মেনিপুলেটৰচ (ফৰফেইচাৰ অৱ প্ৰপাৰ্টি) এক্ট, ১৯৭৬-ৰ অধীনত উত্তৰদাতাৰ সতীয়া পিতৃয়ে ৰখা সম্পত্তি

বাজেয়াপ্ত কৰাৰ বাবে উত্তৰদাতাক জাননী জাৰি কৰা হৈছিল। এনে অধিসূচনাৰ বিৰুদ্ধে কোনো প্ৰত্যাহান জনোৱা হোৱা নাছিল আৰু ১৯৮৫চনৰ ১৯ডিচেম্বৰত উক্ত আইনৰ (পিছতলৈ SAFEMA বুলি উল্লেখ কৰা হৈছে) অধীনত উপযুক্ত কৰ্তৃপক্ষই SAFEMA-ৰ ৭নং ধাৰাৰ অধীনত উত্তৰদাতাৰ সম্পত্তি বাজেয়াপ্ত কৰাৰ নিৰ্দেশ দিছিল। এনে বাজেয়াপ্তকৰণক প্ৰত্যাহান জনাই উত্তৰদাতাই কোনো আবেদন বা লেখ আবেদন দাখিল কৰা নাছিল। এই কথাৰ উল্লেখ কৰিব পাৰি যে, বাজেয়াপ্ত কৰাৰ উক্ত নিৰ্দেশ অনুসৰি ১৯৮৯চনৰ আগষ্ট মাহত দমন প্ৰশাসনক সম্পত্তি ২,৫৯,২৫৬ লাখ টকাত বিক্ৰী কৰা হৈছিল আৰু এই সম্পত্তিৰ অধিকাৰ উক্ত দমন প্ৰশাসনক হস্তান্তৰ কৰা হৈছিল। উত্তৰদাতাই তেওঁৰ সতীয়া দেউতাকক আটক কৰাৰ আদেশক প্ৰত্যাহান জনাই ১৯৮৯চনৰ ১৭জুলাইত গোৱা পীঠত সেই ফৌজদাৰী লেখ আবেদন নং. ২৭/৮৯ দাখিল কৰিছিল। উচ্চ ন্যায়ালয়ে এনে লেখ আবেদন গ্ৰহণ কৰিছিল আৰু আটক কৰা লোকক আটক কৰাৰ বাবে ভিত্তি প্ৰদান কৰা হোৱা নাছিল বুলি যুক্তি দি আটকৰ নিৰ্দেশ বাতিল কৰিছিল।

আবেদনকাৰীৰ হৈ হাজিৰ হোৱা বিদ্বান অধিবক্তা শ্ৰীমতী এ. সুভাশিনীয়ে দাখিল কৰিছে যে, উক্ত লেখ আবেদনখন উচ্চ ন্যায়ালয়ে গ্ৰহণ কৰা উচিত নাছিল। SAFEMA-ৰ অধীনত জব্দ কৰাৰ নিৰ্দেশ জাৰি কৰাৰ পিছত আটকৰ নিৰ্দেশৰ বৈধতা পৰীক্ষা কৰিব লগা হোৱা নাছিল। এনে যুক্তিৰ সমৰ্থনত, তেওঁ *ভাৰতৰ এটৰ্নী জেনেৰেল আৰু অন্যান্য -বনাম- অমৰতলাল প্ৰাজিৱন্দাস আৰু অন্যান্য*, [১৯৯৪] ৫ এচ.চি.চি. ৫৪ ত এই আদালতৰ নজনীয়া বিচাৰপীঠৰ সিদ্ধান্তৰ কথা উল্লেখ কৰিছে। উক্ত সিদ্ধান্তৰ

থূলমূল আলেখ্য উক্ত সিদ্ধান্তৰ অনুচ্ছেদ ৫৬-ৰ সাৰাংশত দিয়া হৈছে আৰু এনেদৰে স্পষ্টভাৱে ইংগিত দিয়া হৈছে যে,

৫৬ (বি.): ধাৰা ১২-এ প্ৰযোজ্য হোৱা আটকৰ আদেশৰ লগতে ধাৰা ১২-এ প্ৰযোজ্য নোহোৱা আটকৰ আদেশ, এনে বন্দী আৰু তেওঁৰ আত্মীয় আৰু সহযোগীসকলৰ ক্ষেত্ৰত SAFEMA প্ৰয়োগ কৰাৰ আধাৰ হিচাপে কাম কৰিব পাৰে। যদিহে এনে আটকৰ আদেশই ধাৰা ২(২)ৰ বিধানত থকা কোনো উপ-দফাক প্ৰভাৱিত নকৰে। যদি, এনে বন্দীয়ে এনে আটকৰ আদেশ বলৱৎ থকা সময়ছোৱাত, আদালতৰ আগত উক্ত আটক সন্দৰ্ভত (নিজে বা তেওঁৰ প্ৰতিনিধিৰ জৰিয়তে) প্ৰশ্ন উত্থাপন নকৰে বা তেওঁৰ প্ৰশ্নৰ উত্থাপন বিফল হৈছে- তেন্তে তেওঁ বা তেওঁৰ আত্মীয় আৰু সহযোগীসকলে ইয়াৰ বৈধতাৰ ওপৰত প্ৰশ্ন উত্থাপন কৰিব নোৱাৰে যেতিয়া তেওঁৰ বা তেওঁৰ আত্মীয় বা সহযোগীসকলৰ ওচৰত SAFEMA প্ৰয়োগ কৰা হয়।’’

এই আদালতৰ এনে সিদ্ধান্তৰ প্ৰতি লক্ষ্য ৰাখি, উক্ত লেখ আবেদন বহনযোগ্য নাছিল। সেয়েহে, আমি এই আবেদনৰ অনুমতি প্ৰদান কৰি বিতৰ্কিত নিৰ্দেশটো আঁতৰাই ৰাখিছো।

টি. এন. এ.

আপীলৰ অনুমোদন।

.....
.....

অনুবাদ: ড. অৰ্চনা দেৱী, কনিষ্ঠবৰ্গ অনুবাদক, অনুবাদ
শাখা, গৌহাটী উচ্চ ন্যায়ালয়

DISCLAIMER

The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

“স্থানীয় ভাষালৈ অনূদিত এই ৰায় গোচৰত জড়িত পক্ষই বুজি
পোৱাৰ উদ্দেশ্যে সীমিত ব্যৱহাৰৰ বাবেহে। ইয়াৰ বাদে অন্য
ক্ষেত্ৰত অনূদিত ৰূপ ব্যৱহৃত নহ'ব। সকলো ব্যৱহাৰিক আৰু
বিভাগীয় কামৰ লগতে ৰায়ৰ কাৰ্য্যকৰীকৰণ আৰু ৰূপায়ণৰ
ক্ষেত্ৰতো এই ৰায়ৰ ইংৰাজী সংস্কৰণটোৱেই সঠিক বুলি বিবেচিত
হ'ব।”

.....